



Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Калининградский государственный технический университет»
(ФГБОУ ВО «КГТУ»)
Балтийская государственная академия рыбопромыслового флота

УТВЕРЖДАЮ
Начальник УРОПС

Фонд оценочных средств
(приложение к рабочей программе дисциплины)
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)»

основной профессиональной образовательной программы специалитета
по специальности
26.05.06 ЭКСПЛУАТАЦИЯ СУДОВЫХ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ УСТАНОВОК

Специализация программы
«Эксплуатация главной судовой двигательной установки»

ИНСТИТУТ
РАЗРАБОТЧИК

Морской
кафедра иностранных языков, секция английского языка

1 РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ, ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

1.1 Результаты освоения дисциплины

Результаты освоения дисциплины представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с компетенциями

Код и наименование компетенции	Результаты обучения, соотнесенные с компетенциями
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<u>Знать</u>: частотный языковой материал делового английского языка в соответствии с рабочей программой; правила конструирования лексических и синтаксических единиц в моно-логической и диалогической речи; беседовать на темы профессиональной деятельности; правила речевого этикета в сфере бытового, профессионального и делового общения; грамотно выстраивать монолог-повествование и монолог-рассуждение; наиболее употребительную лексику по конструкции дизельного двигателя, его частей, систем снабжения и вспомогательных механизмов; базовую грамматику, обеспечивающую коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении; <u>Уметь</u>: использовать профессиональную лексику во всех видах деятельности, применять лексико-грамматические навыки для обеспечения коммуникации без искажения смысла при всех видах общения; логически ясно и точно отдавать подчиненным команды на английском языке, уметь объяснять схемы и диаграммы работы механизмов и систем, механические неисправности и поломки в ходе их эксплуатации, делать записи в судовых документах; взаимодействовать по профессиональным вопросам на английском языке, выполняя обязанности механика; грамотно вести диалог и монолог при обсуждении технической эксплуатации двигателя; извлекать основную информацию из технических текстов и журналов по специальности; уметь обобщать и конкретизировать информацию, полученную из зарубежных текстов; владеть всеми видами чтения иностранной литературы и справочных пособий; <u>Владеть</u>: деловым английским языком на уровне требований к международным морским организациям для работы в иностранных экипажах; владеть компьютерной грамотностью, деловым английским языком для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности; английским языком в объеме, необходимом для осуществле-

Код и наименование компетенции	Результаты обучения, соотнесенные с компетенциями
	ния профессиональной коммуникации; навыками заполнения служебных формуляров и бланков; выделения основной информации из аудио-текстов и текстов для чтения; написания тезисов доклада, оформления автобиографии и сопроводительного письма, необходимых при приеме на работу.

1.2 К оценочным средствам текущего контроля успеваемости относятся тестовые задания открытого и закрытого типов с ключами правильных ответов.

К оценочным средствам для промежуточной аттестации относятся:

- задания по контрольным работам (для обучающихся по заочной форме обучения);
- экзаменационные задания по дисциплине, представленные в виде тестовых заданий закрытого и открытого типов с ключами правильных ответов.

Промежуточная аттестация по окончании первого, четвертого, шестого семестров изучения дисциплины проводится в форме экзамена.

Промежуточная аттестация по окончании второго, третьего, пятого семестров изучения дисциплины проводится в форме зачета, который выставляется по результатам прохождения всех видов текущего контроля успеваемости.

При необходимости для проведения промежуточной аттестации могут быть использованы тестовые задания закрытого и открытого типов.

1.3 Критерии оценки результатов освоения дисциплины

Универсальная система оценивания результатов обучения включает в себя системы оценок: 1) «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»; 2) «зачтено», «не зачтено»; 3) 100 – балльную/процентную систему и правило перевода оценок в пятибалльную систему (таблица 2).

Таблица 2 – Система оценок и критерии выставления оценки

Система оценок				
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
Критерий	«не зачтено»	«зачтено»		
1 Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Обладает частичными и разрозненными знаниями, которые не может научно-корректно	Обладает минимальным набором знаний, необходимым для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает набором знаний, достаточным для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает полнотой знаний и системным взглядом на изучаемый объект

Система оценок				
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
Критерий	«не зачтено»	«зачтено»		
	связывать между собой (только некоторые из которых может связывать между собой)			
Работа с информацией	Не в состоянии находить необходимую информацию, либо в состоянии находить отдельные фрагменты информации в рамках поставленной задачи	Может найти необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, интерпретировать и систематизировать необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, систематизировать необходимую информацию, а также выявить новые, дополнительные источники информации в рамках поставленной задачи
3 Научное осмысление изучаемого явления, процесса, объекта	Не может делать научно корректных выводов из имеющихся у него сведений, в состоянии проанализировать только некоторые из имеющихся у него сведений	В состоянии осуществлять научно корректный анализ предоставленной информации	В состоянии осуществлять систематический и научно корректный анализ предоставленной информации, вовлекает в исследование новые релевантные задачи данные	В состоянии осуществлять систематический и научно-корректный анализ предоставленной информации, вовлекает в исследование новые релевантные поставленной задачи данные, предлагает новые ракурсы поставленной задачи
4 Освоение стандартных алгоритмов решения профессиональных задач	В состоянии решать только фрагменты поставленной задачи в соответствии с заданным алгоритмом, не освоил предложенный алгоритм, допускает ошибки	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом, понимает основы предложенного алгоритма	Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи

1.4 Оценивание тестовых заданий закрытого типа осуществляется по системе зачтено/ не зачтено («зачтено» – 41-100% правильных ответов; «не зачтено» – менее 40 % правильных ответов) или пятибалльной системе (оценка «неудовлетворительно» - менее 40 % правильных

ответов; оценка «удовлетворительно» - от 41 до 60 % правильных ответов; оценка «хорошо» - от 61 до 80% правильных ответов; оценка «отлично» - от 81 до 100 % правильных ответов).

Тестовые задания открытого типа оцениваются по системе «зачтено/не зачтено». Оценивается верность ответа по существу вопроса.

2 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Компетенция УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Тестовые задания закрытого типа

1. Why can't you ... me a few dollars?

- a) borrow
- b) lend from
- c) borrow to

d) lend

2. She ... angry when she heard the news

- a) must be
- b) must have been**
- c) had been
- d) must to have been

3. He informed us that he ...

- a) was going to have his car fixed**
- b) would to fix his car
- c) would give his car to fix
- d) is going for fixing his car

4. There is a girl ... car hit me

- a) who her
- b) of whom
- c) who's
- d) whose**

5. No one could understand ...

- a) what was he saying
- b) what did he say
- c) that what he said
- d) *what he was saying***

6. Match the terms with the definitions. There is one extra term

- 1. A space for carrying cargo in the ship's compartment.
- 2. The instrument that indicates the direction of the ship relative to the magnetic north.
- 3. A circular device that is turned to change the direction of the ship

- a) hull
- b) compass
- c) hold
- d) wheel

ОТВЕТ: 1 – c; 2 – b; 3 – d

7. Complete the sentences with the words below. There is one extra word

- 1. We can classify all ships according to the _____ they serve.
- 2. Ships that transport cargo or passengers can be liners or _____.
- 3. Container ships transport different kinds of cargo in _____.
- 4. Reefers transport _____.
- 5. Passenger ships carry _____ and their vehicles on a prearranged route.
- 6. Assistance and _____ are provided by such vessels as tugs, salvage vessels, buoyage vessels.

- a) purpose
- b) service
- c) containers
- d) passengers
- e) tramps
- f) perishable cargoes
- g) search and rescue vessels

ОТВЕТ: 1 – a; 2 – e; 3 – c; 4 – f; 5 – d; 6 – b

8. Read the text. Write T for true sentence or F for false sentence.

The Port of Santander is situated in the region of Cantabria, Spain. A very good road network connects Santander to the whole of Spain, Portugal and the South of France.

Today the Port of Santander is a fast-growing port and an important junction in Spain for combined water, road and railway transport. In 2003 the total port traffic comprised about five million tons of goods. The Port of Santander has facilities for handling all types of cargo: dry and liquid bulk, general cargo, RORO and container traffic. The passenger terminal in the heart of the city has facilities for both ferries and cruise ships and there is regular ferry liner traffic to the United Kingdom.

Four million tonnes of dry bulk such as coal, ore, fertilizers, grain, soya beans, cereals and sodium carbonate passed through Santander in 2003. More than 1 million tons of general cargo was handled, RORO traffic accounted for 65% of this type of cargo. Liquid bulk petroleum is the largest element, followed by chemical products.

During the last few years vehicle handling shows the greatest increase in Santander: 36% in 2003. This is important for the port's image, as shipment of motor vehicles requires excellent standards of logistics operators, as well as port facilities and shipping lines.

The port has invested in and is continually making new investments in specialized handling installations for all the types of cargo already mentioned.

1. It's difficult to get from the Port of Santander to the South of France.
2. The Port of Santander provides all necessary facilities for different types of cargo.
3. Passenger liners are not allowed to anchor at the Port of Santander.
4. Liquid bulk handling shows the greatest increase in Santander during the last few years.

Ответ: 1 – F; 2 – T; 3 – F; 4 – F

Тестовые задания открытого типа

9. My friend _____ (work) on a tug every summer

Ответ: works

10. We _____ (paint) the deck superstructure tomorrow

Ответ: will be painting

11. Translate the following words and word-combinations into English: правый борт – _____

Ответ: starboard side

12. Translate the following words and word-combinations into English: нести вахту – _____

Ответ: keep watch

13. Translate the following words and word-combinations into English: машинное отделение – _____

Ответ: engine room

14. Translate the following words and word-combinations into English: пожарная тревога – _____

Ответ: fire alarm

15. Translate the following words and word-combinations into English: спасательные шлюпки – _____

Ответ: life boats

16. Translate the following words and word-combinations into English: левый борт – _____

Ответ: port side

17. Translate the following words and word-combinations into English: порт приписки – _____

Ответ: home port

18. Translate the following words and word-combinations into English: крышка люка – _____

Ответ: hatch cover

19. Make up question of the following sentence to indicated word: «fishing»:

The fishing industry was one of the first to adopt Diesel propulsion on a large scale.

Ответ: What (kind of) industry was one of the first to adopt Diesel propulsion on a large scale?

20. Make up question of the following sentence to indicated word: «the fishing industry»:

The fishing industry was one of the first to adopt Diesel propulsion on a large scale.

Ответ: What was one of the first to adopt Diesel propulsion on a large scale?

21. Make up question of the following sentence to indicated word «Diesel propulsion»:

The fishing industry was one of the first to adopt Diesel propulsion on a large scale.

Ответ: What was the fishing industry one of the first to adopt on a large scale?

22. Make up the alternative question.

The fishing industry was one of the first to adopt Diesel propulsion on a large scale.

Ответ: Was the fishing industry one of the first or one of the last to adopt Diesel propulsion on a large scale?

23. Make up the disjunctive question

The fishing industry was one of the first to adopt Diesel propulsion on a large scale.

Ответ: The fishing industry was one of the first to adopt Diesel propulsion on a large scale, wasn't it?

24. Read the text and finish the sentence.

Of the total electrical energy generated worldwide, about 58% is used by all motors combined, about 7% for lighting, and the remaining 35% for heating and other uses. Major types of motor are the synchronous motor, induction motor (known as asynchronous motor), and DC motor.

The induction motor has been a reliable workhorse of the industry ever since it was invented by Nicola Tesla in 1888. It is the most widely used motor because of its simple, brushless, low-cost, and rugged construction. Most induction motors in use are 3-phase in large ratings or 1-phase in small ratings. The 3-phase induction motor has three stator coils wound with wires, and the rotor in a squirrel-cage configuration. The cage rotor is generally made of cast aluminum bars running along the machine length and two end rings shorting all the bars. The rotor cage in a high-efficiency motor is often made of copper, which has much better conductivity than aluminum.

The most widely used motor is _____ because _____.

Ответ: The most widely used motor is the 3-phase induction motor because of its simple, brushless, low-cost and rugged construction

25. Write the correct word



Ответ: drill

26. Write the correct word



Ответ: wrench

27. Write the correct word



Ответ: pliers

28. Write the correct word



Ответ: wire brush

29. Write the correct word



Ответ: screwdrivers

30. Write the correct word



Ответ: file

3 ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ НА КОНТРОЛЬНУЮ РАБОТУ, КУРСОВУЮ РАБОТУ/КУРСОВОЙ ПРОЕКТ, РАСЧЕТНО-ГРАФИЧЕСКУЮ РАБОТУ.

3.1 Типовые задания на контрольные работы студентам заочной формы обучения

Учебным планом предусмотрено шесть контрольных работ (по одной в каждом семестре изучения дисциплины).

Контрольная работа представляет собой перечень заданий по контролю усвоения лексического и грамматического материала, предусмотренного программой, оценки уровня владения видами речевой деятельности.

В каждой работе предусмотрены задания по письменному переводу текстов с английского языка на русский; ответы на вопросы по содержанию этих текстов; лексико-грамматические задания, и перевод ряда предложений с русского языка на английский и наоборот.

Типовые варианты контрольных работ представлены ниже.

Контрольная работа № 1

Задание 1. Переведите текст на русский язык:

THE STORY OF THE “KRUZENSHTERN”

The celebrated four-masted bark "Krusenshtern" was launched on 24th June 1926 in Tecklenborg Shipyards at Wesermunde in Germany and was christened (named) "Padua" and became part of the commercial fleet of sailing ships owned by the Laeisz Company. Together with her sister ships the "Pamir", "Passat" and "Pekin", the "Padua" rapidly became one of the stars in the legendary “Flying P” line linking Europe with Chile and Australia.

These Tall ships broke a number of speed records in competition with new cargo vessels.

The “Padua” could take into her holds 4.000 tons of bulk cargo-saltpeter and phosphates from Chile, wheat from Australia. But not only cargo the Flying “P” took aboard-every voyage there were 40-50 young men on board, those who had decided to become professional seamen. During the voyage they worked together with deckhands preparing themselves for their sea career.

Her last voyage as a cargo vessel the “Padua” made on the Eve of World War II. That was a voyage typical of windjammers. On 15th October 1938 the Padua left Bremen and by the New Year reached the coast of Chile. On Jan., 14, 1939 with the cargo of saltpeter she left Valparaiso for Australia and in 15 days moored in the port of Lincoln. It took the vessel another 93 days to get back to Europe.

After the Second World War the ship was handed to the Soviet Union on the reparation basis and renamed the “Kruzenshtern” in honor of the famous Russian navigator and hydrographer, who was the first to circumnavigate the world under the Russian flag in the years 1803 and 1806.

In 1959-61 the ship was heavily overhauled – she was fitted with two 8-cylinder engines, 800hp each. Her particulars are:

Length – 114,5m

Breadth – 14 m

Displacement – 5,220 tons

Crew – 62

Trainees – 120

Draft – 6,5 m

Speed, engine (maximum) – 11 knots

Sail (maximum) – 18 knots

The ship has an unlimited range of sailing and can sail during four-five months without refueling. Her four masts carry 3,670sq. metres of sail

Since 1960s she has been used for training cadets of the Soviet Fisheries schools and colleges. At the present time she is the training vessel of the Baltic Fishing Fleet State Academy in Kaliningrad, the southernmost Baltic port of Russia.

The "Kruzenshtern" can accomodate the crew of 62, six tutors, and over 120 cadets (trainees). There are two classrooms for studies, a training navigation bridge, a chart-room and a radiatoroom. There is a messroom and a library and a museum on the ship, as well as a sauna and showers and a bakery.

During their voyage the cadets get their practical training keeping watches at the wheel, making weather observations and ship's dead reckoning, learning safe navigation.

The ship has a competent crew, most of them graduates of the Kaliningrad Higher Marine Engineering College now the Academy. For a long time she had been headed by legendary captain

Gennady Kolomensky. Now the “Kruzenshtern” is under the strict observation of experienced and noble captain Mikhail Novikov.

Задание 2. Ответьте на вопросы по тексту:

1. When was the celebrated four-masted bark “Kruzenshtern” launched?
2. Did “Padua” become a part of the sailing commercial fleet owned by the Laeisz Co?
3. What could “Padua” take into her holds and on board?
4. When was tall ship’s “Padua” last voyage as a cargo vessel?
5. Was the ship renamed the “Kruzenshtern” after the Second World War?
6. The “Kruzenshtern” was named in honor of the famous Russian navigator and hydrographer, wasn’t she?
7. When was the ship overhauled heavily?
8. When has she been used for training cadets of the Soviet Fisheries schools and colleges?
9. Is she the training vessel of the Baltic Fishing Fleet State Academy in Kaliningrad?
10. Can the “Kruzenshtern” accommodate the crew, tutors and over 120 cadets (trainees)?

Задание 3. Справедливы ли следующие высказывания? Используйте фразы: Yes, it’s true. I agree with the statement. Или No, it’s not true. I disagree. Выскажите Ваше мнение:

1. The celebrated four-masted bark "Krusenshtern" was launched on 24th June 1936.
2. The “Padua” could take only cargo into her holds.
3. Her last voyage as a cargo vessel the “Padua” made after World War II.
4. On Jan., 14, 1939 with the cargo of saltpeter she left Valparaiso for Holland.
5. After the Second World War the ship was handed over to the Soviet Union on the reparation basis.
6. Kruzenshtern was the famous Russian writer.
7. There are five classrooms for studies, training navigation bridge and two galleys.
8. The ship has a competent crew, most of them graduates of the Kaliningrad Higher Marine Engineering College now the Academy.

Задание 4. Задайте все виды вопросов (общий, специальный, разделительный и альтернативный) к следующим предложениям:

1. On 15th October 1938 the Padua left Bremen and by the New Year reached the coast of Chile.
2. During the voyage young men worked together with deckhands preparing themselves for their sea career.
3. There is a messroom and a library and a museum on the ship.
4. The ship has a competent crew, most of them graduates of the Academy.

5. It was only in 1974 that the Soviet barks started participating in the Cutty Sark races.

Задание 5. Напишите существительные во множественном числе: bridge, study, bakery, museum, watch, sheep, child, ship, leaf, advice, seaman, star, boy, potato, knife, year, day, mouth, goods.

Задание 6. Образуйте множественное число для следующих словосочетаний (обратите внимание на изменение в указательных местоимениях):

this desk, that photo, this wall, this vessel, that deck, that picture, this owner, that composer, this glass, that cadet.

Задание 7. Образуйте сравнительную и превосходную степень от следующих прилагательных и наречий и переведите их:

hard, rapidly, bad, clever, quickly, big, long, excellent, fast, hot, wet, slowly, weak, exactly, wide.

Задание 8. Переведите предложения на английский язык:

1. Я не смог перевести эту книгу без словаря.
2. Он ходит в бассейн 2 раза в неделю.
3. Они сейчас делают упражнение на уроке английского языка.
4. Мы уже выбрали интересный журнал.
5. Он вчера смотрел телевизор весь вечер.
6. Я уже написала письмо своей подруге.
7. Корпус судна был покрашен в белый цвет.
8. Это судно будет построено через 2 года.
9. Капитан будет на судне через час.
10. Вы скоро передадите мою радиограмму?

Контрольная работа № 2

1. Translate the following text into Russian:

THE TITANIC

Millionaire Arthur Ryerson stepped on board the Titanic in high spirits. He was going to enjoy this trip across the Atlantic. This was the Titanic's first voyage, a trip from England to New York City. Her decks filled with libraries, smoking rooms, dining rooms, a gymnasium, and a swimming pool promised a relaxing week.

When the Titanic left the port of Southampton on April 10, 1912, she was carrying 2,224 passengers and crew. The first four days of the trip were clear, calm, and cold. Arthur Ryerson spent

his days talking, walking, and playing cards with several of his friends. All the passengers were enjoying their days aboard the luxury ship. None of them knew of the danger ahead. They were approaching icebergs.

The evening of April 14 was relaxed and friendly. By 11:30 most passengers were sleeping or getting ready for bed. Other passengers were reading, drinking, or writing letters. The band was finishing for the evening. Arthur Ryerson was playing cards with three of his friends.

Out in the cold, one of the crewmen was standing watch. Suddenly, up ahead, he saw something in the water. He immediately rang three bells and radioed the engine room, "Iceberg, right ahead! Stop the engine!" It was too late. The iceberg ripped a 300-foot hole in the Titanic's starboard. The ship was taking water fast and slowly sinking.

There was no panic on board. Arthur Ryerson was one of the men who helped women and children to get on the lifeboats. When he saw there would be no room for himself or any of the other men on the ship, Ryerson and his three friends returned to the smoking room and continued their game of cards. They were still playing as the Titanic was sinking into the icy waters. On that cold evening in 1912, 1,513 people lost their lives in one of the worst sea disasters in marine history.

luxury ship – роскошное судно

to ring three bells – три раза ударить в колокол

to rip a hole – пропороть пробоину

game of cards – карточная игра

disaster - бедствие

2. Answer the following questions:

1. What was Arthur Ryerson going to enjoy?
2. Was this the Titanic's first or second voyage?
3. Where was the Titanic bound for?
4. How many passengers and crew was the Titanic carrying on April 10, 1912?
5. All the passengers were enjoying their days aboard the luxury ship, weren't they?
6. Who was playing cards with his friends?
7. Was the ship filling with water fast?
8. Who helped women and children get on the lifeboats?
9. Was there any panic on board?
10. How many people did lose their lives in one of the worst sea disasters in history?

3. Agree or disagree with the statements. Use the following phrases: Yes, it's true. I agree with the statement. Or: No, it's not true. I disagree:

1. This was the Titanic's third voyage.
2. The trip was from England to New York City.

3. The Titanic was carrying 300 passengers.
4. All the passengers were enjoying their days aboard the luxury ship.
5. All the passengers knew of the danger ahead.
6. The ship was approaching an island.
7. There was no panic on board.
8. Only Arthur Ryerson helped women and children into the life-boats.
9. A. Ryerson and his three friends were playing cards as the Titanic was sinking into the icy waters.

10. 300 people lost their lives in one of the worst sea disasters in history.

4. Translate into English: Крым, Средиземное море, Кавказ, парусник Крузенштерн, Волга, Большой театр, Байкал, Нидерланды, Тихий океан, Эйфелева башня, Украина, США, Трафальгарская площадь, Кремль, Персидский залив, Эрмитаж, Черное море, Русский музей, Балтийское море, Эверест (Миссисипи), Дунай.

5. Translate the following sentences into English:

1. They built a new house last year.
2. He sent for the doctor immediately.
3. They always wait for me after the lessons.
4. Everybody listened to his report attentively.
5. People will respect you if you do it.
6. They laughed at him.
7. Seamen speak English in different parts of the world.
8. We unload the ship with cranes.
9. Nobody painted the lifeboat.
10. They will publish this book next year

6. Translate the following sentences into English:

1. Каждый год в Москве строятся новые доки (docks).
2. Мне рассказали очень интересную историю о плавательной практике.
3. Мне показали кратчайший путь к порту.
4. Груз был размещен в трюме.
5. Спасательное оборудование используется в случае необходимости.
6. Оборудование машинного отделения регулярно осматривается с целью ремонта.
7. Паром будет подготовлен к отправлению через 4 часа.
8. Практикантам покажут приборы спутниковой связи.
9. Много денег тратится на современное оборудование.

10. За пять минут было передано две радиogramмы.

7. Translate the following sentences into English:

1. Он закончил Академию в прошлом году и сейчас может управлять судами.
2. Мы должны взять на борт лоцмана.
3. Курсанты должны изучать английский язык в училище.
4. Он не может перевести этот текст.
5. Когда судно находится в порту, экипажу можно сойти на берег.
6. Мне нельзя сойти на берег, когда я на вахте.
7. В этом году я должен сдать пять экзаменов!
8. Не могли бы вы нам помочь? Мы должны определить местоположение судна.
9. Я не умею наносить координаты судна на карту, но я должен научиться это делать.
10. Можно мне взять Ваши журналы?

8. Translate the following sentences into English:

1. Я хотел бы, чтобы груз был доставлен через месяц.
2. Я ожидаю, что радиogramма будет отправлена немедленно.
3. Капитан не ожидал, что лоцман допустит ошибку.
4. Я хочу, чтобы эту проблему обсудили.
5. Я хотел бы, чтобы его осмотрел доктор.
6. Петр Великий хотел, чтобы на месте швартовки их судна был построен порт.
7. Я знал, что он очень опытный капитан.
8. Я ожидал, что его тоже пригласят туда.
9. Я считаю, что он прав.
10. Мы ожидаем, что судно пришвартуется к причалу №5.

Задание 9. Translate the following sentences into Russian:

1. I knew that he told her that he received the letters every week.
2. I thought he would tell her that he intended to go to the Crimea.
3. He said that Jack had told her that he was writing a play.
4. I didn't know Mary was preparing for her exam.
5. I thought the book was interesting.
6. She knew Tom would pass his exam well.
7. They thought that their sailing practice would begin in June.
8. When he came to the house the party had already begun and the guests were having dinner.
9. It was also stressed that in future the Ministry of Fishing would pay more attention to the development of ports, shipyards and ship repair plants.

10. The Minister of Transport said that the Russian fleet was developing from year to year.

Задание 10. Translate the following sentences into English:

1. Капитан сказал, что мы завтра выйдем в море.
2. Он сказал, что посетил этот город в прошлом году.
3. Я думал, что судно уже вышло из порта.
4. Мне сказали, что сломался (to be out of order) главный двигатель.
5. Я был уверен, что мы придем в пункт назначения вовремя.
6. Нам рассказали, что это судно заходило во многие порты разных стран мира.
7. Мы не стали беспокоить старшего помощника капитана, потому что мы знали, что он занят.
8. Ещё в детстве я был уверен, что судоводитель – это очень интересная профессия.
9. Они сказали, что сменят друг друга на вахте через полчаса.
10. Нам сообщили, что эта верфь была построена много лет назад.

Контрольная работа № 3

Перепишите и письменно переведите текст на русский язык.

THE DIESEL ENGINE

In the 1890-s the internal combustion engine had two unsolved problems, which being interdependent, could not be solved as long as the typical gasoline engine was followed. The problem was how to burn cheap oil efficiently. To obtain good efficiency required for enough combustion pressure a mixture of air and fuel oil vapor could not be compressed to over 60 lb without pre-ignition occurring.

Dr. Diesel offered a solution, an engine which would draw only air into the engine cylinder, and to compress this air to such high pressure that the resulting temperature would ignite a charge of fuel as soon as this fuel was pumped into the mass of hot air. This fuel injection was to occur when the piston had completed the compression stroke and was ready to start forward on its power stroke.

Rudolf Diesel was essentially a theorist and the engine he actually patented was a “theory” engine and no working Diesel engine has ever actually followed the cycle outlined by Dr. Diesel in his original patent claims.

Dr. Diesel contemplated the use of coal dust, also included a liquid fuel in his claims.

Compression of the air charge to 2,000 lb or so, raised its temperature to over 3,000 deg. F., which, of course, ignited the fuel as soon as the fuel entered the cylinder.

This design was abandoned because of the exceedingly high pressure and a compression pressure of 500 lb was adopted with an air blast to blow the fuel oil into the cylinder. The air forced the oil in at such a rate that the cylinder pressure remained constant during the fuel introduction, that is,

the combustion took place at constant pressure. The idea of auto-ignition of the fuel was the chief feature retained; the cylinder was water cooled as the air increased in temperature continuously, during compression.

While no present-day oil engine follows Dr.Diesel's patent claims, the fact remains that his patent did lead up to the modern Diesel engine.

1. an engine that would draw only air – двигатель, который бы только всасывал воздух
2. as long as the typical gasoline engine was followed – пока следовали типичному карбюраторному двигателю
3. no working Diesel engine – ни один рабочий образец
4. with an air blast to blow the fuel oil – где воздушный заряд использовался для подачи жидкого топлива
5. while no present-day oil engine follows Dr. Diesel's patent claims – хотя ни один из современных дизельных двигателей, работающих на тяжелом топливе не следует требованиям, выдвинутым д-ром Дизелем...

1. Ответьте на вопросы по тексту.

1. What solution to the problem of how to burn cheap oil efficiently did Dr.Diesel offer?
2. When was fuel ignition to occur in his engine?
3. What compression of air charge raised the temperature to over 3000 deg.F.?
4. Why was Dr.Diesel's design abandoned?
5. What compression pressure was adopted with an air blast to blow the fuel oil into the cylinder?

2. Переведите следующие группы слов на русский язык: combustion pressure; fuel injection; the compression stroke; coal dust; liquid fuel; air charge; cylinder pressure; fuel introduction; present-day oil engine; patent claims; fuel oil vapor; pre-ignition.

3. Найдите в следующих предложениях подлежащее и сказуемое, подчеркните их одной и двумя чертами соответственно.

Укажите время и залог сказуемого и переведите предложения на русский язык.

1. No working diesel engine has ever actually followed the cycle outlined by Dr.Diesel in his original patent claims.

2. The idea of auto-ignition of fuel was the chief feature retained.

3. Naturally aspirated engines are usually designed for b.m.e.p. of about 90 lb/p.s.i. and supercharged engines for m.i.p. of 120 lb/p.s.i.

4. Напишите словами: 1) цифры, 2) дроби, 3) даты.

1. 123; 12; 11013; 90000; 745

2. 2,02; 50, 356; $10^{1/2}$; 0,009

3. 1890; 1901; 1919.

5. Поставьте следующие прилагательные и наречия в сравнительную и превосходную степени сравнения и переведите их: high, wide, good, many, usual, efficient.

6. Найдите в тексте английские эквиваленты к следующим словам и словосочетаниям: впрыск топлива, ход сжатия, производительность, давление сжатия, со скоростью, основная особенность, современный, сохранять, происходить (иметь место), рабочий ход, самовоспламенение, жидкое топливо, смесь.

7. Переведите на русский язык, обращая внимание на причастия и его конструкции.

1. Fuel oil is sprayed into the cylinder by means of the pressure produced by the fuel-injection pump.

2. The 10 cylinder poppet-valve engine tested a month ago will be installed in the tanker being built at Shipyard.

3. We learn that fuel oil is injected in a form of a finely divided spray into a cylinder.

4. The lower piston head is oil-cooled, the upper piston head being water-cooled.

5. Alloy cast iron cylinder covers, each having two inlet and two exhaust valves, are provided with an intermediate deck plate to provide intensive water cooling.

Контрольная работа № 4

1. Письменно переведите текст.

PRINCIPAL DATA OF SULZER DIESEL ENGINES OF THE LAST 75 YEARS

At the start of development the b.m.e.p. was already at a level corresponding to that usual for unsupercharged engines. Apart from some exceptions, the piston speed has slowly increased from some 3 m/sec to 5 m/sec in 1940. About 1920, the 500 hp/cylinder limit was exceeded, and this was increased in individual cases to as much as 100 hp. Higher figure were exceeded only by the two single-cylinder and experimental engines and by other individual engines.

Up to the end of the twenties it was to blow the fuel into the cylinder with compressed air (75 kg/cm²). Air compressors for this purpose – originally single-stage, later two-stage and finally three-stage with intercooling – were driven by an additional crank at the front end of the crank-shaft. Early in diesel engine building, Rudolf Diesel's idea to blow the fuel under high pressure – atomized – into the cylinder could not be realized. Pumps which could handle the relatively small quantity of fuel required for each stroke under the necessary pressure were not available. Also, injection valves which

could adequately atomise the fuel, and equipment which could precisely close the fuel supply according to the engine load, precisely at the right time and within a sufficiently short time, were not available.

Suitable materials were not at hand, processes for dealing with them had not been developed yet, and necessary precision of manufacture had not yet been attained. Although the beginning of direct fuel injection goes back as far as 1915 this method of injection did not come generally into use for large marine diesels until 1929. Small stationary engines were equipped with direct injection a few years prior to that. Direct fuel injection was also a significant step in the development. The injection valves were now automatically controlled by the delivery pressure of the fuel pump so that the mechanical actuating mechanism for the inlet valves was eliminated. The charge air compressors (taking up a great deal of space, costing a lot of money, and often causing trouble in operation) together with the associated intercoolers, were also eliminated. Elimination of the actuating mechanism for the charge valves needed for blowing in the fuel further simplified the mechanism for reversing the direction of rotation.

2. Ответьте на вопросы по тексту.

1. What was the usual way of introducing the fuel into the cylinder up to the end of the 'twenties?

2. What compressors were used for that purpose?

3. What kind of injection was developed in 1929?

4. In what way were the injection valves controlled then?

5. What mechanism was eliminated in the structure?

3. Переведите следующие группы слов на русский язык: unsupercharged engines; piston speed; single-cylinder engine; compressed air; air compressor; crankshaft; injection valve; to atomize fuel; engine load; direct fuel injection; mechanical actuating mechanism; inlet valve; to cause trouble; intercooler; to reverse the direction of rotation.

4. Найдите в следующих предложениях подлежащее и сказуемое, подчеркните их одной и двумя чертами соответственно. Переведите. Поставьте предложения в прошедшее и будущее время.

1. The piston uncovers the exhaust valves near the bottom dead centre.

2. The inlet and outlet valves in the cylinder head are not necessary.

3. This four-cylinder engine has a total of 90 hp.

5. Определите время и залог сказуемого в предложениях и задайте специальный вопрос к подчеркнутым словам.

1. The piston is made of steel, cast iron or special alloy.

2. The fuel ignited because of the high temperature of the compressed air.

3. A single-cylinder experimental engine has been put on testbed.

6. Расшифруйте следующие сокращения: m/sec, b.m.e.p., hp/cyl, kg/cm²

7. Найдите в тексте английские эквиваленты к следующим словам и словосочетаниям: скорость поршня, воздушный компрессор, строительство дизельных двигателей, одноцилиндровый двигатель, первоначально, вдувать топливо, ход (поршня), под высоким давлением, прямой впрыск топлива, топливный насос, быть причиной неприятностей при эксплуатации, нагрузка двигателя.

8. Переведите на русский язык, обращая внимание на функции инфинитива.

1. The charge-air compressor and exhaust gas turbine are combined, to form supercharging unit.

2. This method is not good enough to be used everywhere.

3. To settle the problem of the engine weight they improved some of its parts.

Контрольная работа № 5

1. Напишите исходную форму слова и его перевод. Пользуйтесь словарем. Например: careful – care, тщательный – внимание, забота:

Development, application, built, construction, connecting, cooling, symmetrical, freedom.

2. Образуйте существительное от глаголов, используя суффиксы –(t,s)tion, -ment, -or. Дайте русский перевод производного: develop, operate, apply, separate, lubricate connect, arrange, rotate.

3. Догадайтесь о значении следующих слов. Проверьте догадки по словарю. Запишите перевод: Revolution, minute result, base type, service, group, cylinder, separate, block, integral, lubricator, bolt, stress, aluminium, intensive, rotator, reverse, symmetrical, pump.

4. Сгруппируйте слова левой и правой колонок, чтобы получить сочетания слов. Дайте их перевод.

successful	output
engine	operation
trunk	type
main	supply
fuel	bearing
oil	bolt
outlet	alloy
heavy	pressure
aluminium	lubrication
steel	piston
low	
result	

5. Дешифруйте сокращения, напишите их в полном варианте, переведите: bhp., cyl., V-type, min., sec., mm., F°, rev/min.

6. Образуйте Причастие I и II от глаголов. Дайте перевод причастий.

base, power, build, mount, give, secure, employ, provide, bring, arrange.

7. Подчеркните подлежащее и сказуемое предложений. Определите время и залог сказуемого. Дайте русский перевод.

1. The construction of the frame consists of a cast-iron bedplate and a separate entablature.

2. An interesting feature of the bedplate has been its integral lubricating oil system.

3. Long stud bolts will secure the cylinder block to the entablature.

4. Symmetrical cams were installed for the fuel pumps.

8. Дополните предложения нужными глагольными формами. Предложения переведите.

1. The K Major engines in cylinder groupings of 6, 8 and 9 cylinders.

a) to design

b) are designing

c) are designed

2. The construction of the frame of a cast-iron bedplate and an entablature.

a) consist

b) consists

c) to consist

3. A separate cooling system for the twin exhaust valves.

a) to use

b) used

c) is used

9. Поставьте глаголы в скобках в настоящем неопределенном времени (Indefinite) страдательного залога (Passive Voice). Дайте перевод.

1. These engine (to build) with 12, 16 and 18 cylinders.

2. The oil (to supply) to the main bearings.

3. The cylinder blocks (to secure) by long stud bolts.

4. Side-by-side connecting rods (to employ) in these engines.

5. The cylinder heads (to provide) with intensive cooling.

10. Письменно переведите текст. При переводе пользуйтесь техническим словарем.

THE MIRRLESS K MAJOR ENGINES OF 60G BHP/CYL

The Mirrless K Major range of engines available with the cylinder output of 608 bhp at 600 rev/min is the result of careful development work based on more than 5 years of operating experience with lower powered engines of this type. More than 15000 of these engines, totalling more than 3 million bhp are in service, in a wide variety of applications both ashore and at sea.

The K Major series engines are built in cylinder grouping of 6, 8 and 9 in-line and 12, 16 and 18 cylinders in the V-type, giving a power range of 3600 to 10800 bhp. The construction of the frame consists of a cast iron bedplate and a separate entablature, on which are mounted the cylinder blocks, also of cast iron.

An interesting feature of the bedplate is its integral lubricating oil system, which supplies oil to the main bearings from below. Long stud bolts secure cylinder blocks to the entablature and relieve the frame of tensile stresses. Side-by-side connecting rods are employed and each carries a thin steel-backed lead-bronze bottom-end bearing and an aluminium alloy small-end bush. The cylinder head are of the four valve type and are arranged with the intermediate deck plate to provide intensive cooling. A separate water cooling circuit is provided for the twin exhaust valves and the low-inertia type fuel valve nozzle. Valve rotators are fitted and flow lubrication is arranged for the valve spindles.

Symmetrical cams are installed for the fuel pumps and on reversing engines, a maneuvering shaft is arranged to slide from ahead to astern thus bringing into operation the appropriate air and exhaust valve cams. The two-part pistons have a heat-resisting alloy steel crown with the piston ring carrier arranged in a cantilever construction to ensure freedom from stresses.

11. Ответьте на вопросы.

1. How many of K Major engines are in service?
2. Are these engines in-line or Vee-type?
3. What parts does the frame consist of?
4. How are cylinder blocks secured to the entablature?
5. What is a separate water cooling circuit provided for?

Контрольная работа № 6

1. Письменно переведите текст.

TURBOCHARGING SYSTEM

For any given engine cylinder the power output of that cylinder will vary directly as the mean pressure, and the mean pressure will vary directly as the amount of oil burnt in the cylinder. The burning of a given quantity of oil requires a definite amount of air. The power of any engine then can

be increased by burning more oil in the cylinders, provided there is enough air present to burn the extra oil. Under normal operating conditions an amount of air equal to about 90 per cent of the cylinder volume is drawn into each cylinder once during the cycle. It places a definite limit on the amount of oil that can be burnt. Increase in the power output of the engine can be obtained by injecting more oil up to the point where the total air present is just enough to burn the amount of oil injected. Beyond this point any additional oil injected will not burn and the limit of power hasn't been reached. If, however air is forced into the cylinder, under pressure the total weight of air is greater than would be taken in by the method of natural aspiration. More oil then can be burnt and the power can be increased without any change in the dimensions of the engine. Supercharging is simply the process by which an engine cylinder is charged with air at a pressure higher than atmosphere. Its purpose is to decrease the size of engine required for a given power output. To accomplish that the engine is connected with one or more exhaust gas turbine driven compressors or air coolers: an arrangement which is generally known a turbocharger.

The only difference between an engine equipped in this manner and a normally aspirated engine is that the former operates at an increase pressure level. The exhaust gas drives turbine which, in turn, drives a centrifugal compressor, which increases the air pressure before the reciprocating scavenging air pumps. Since the density of the scavenging air is increased by pressure rise in the turbo-compressor and the subsequent cooling, large quantity of air is entrapped in the cylinder. This permits the combustion of a larger quantity of fuel and gives a higher available output.

Each turbo-charger consists of a single – stage centrifugal compressor and a single-stage axial turbine which are assembled on the same shaft. Rotation of the rotor depends solely upon the engine load and the scavenging resistance since the unit is connected to the engine without any mechanical transmission. The turbocharged engine is manoeuvred in the same manner as a normally aspirated engine. With exhaust gas turbo-charging it has proved possible to triple the power obtained from the swept volume of a diesel engine.

2. Переведите предложения, обращая внимание на функцию инфинитива.

1. The power of any engine can be increased provided there is enough air to burn extra oil.
2. This amount of air is enough to burn the oil injected.
3. The purpose of supercharging is to decrease the size of engine required for a given power.
4. To accomplish that the engine is connected with one or more turbo-driven compressors.
5. It is possible to triple the power obtained from the given volume of a diesel engine.
6. To obtain higher power output the engine must operate at an increased pressure level.

3. Исправьте предложения, которые искажают смысл текста. Запишите их и переведите.

1. The power output of the cylinder will vary directly as the amount of oil burnt.
2. The power of any engine can be increased by injecting the extra oil.

3. Any additional oil injected into the cylinder will burn without air.
 4. The only difference between the supercharged engine and the normally aspirated engine is that the former operates at a decreased pressure level.
 5. The exhaust gas drives a centrifugal compressor which, in turn, drives a turbine.
 6. The density of the scavenging air is increased by the pressure rise in the turbo-compressor.
4. Переведите предложения, стараясь не пользоваться словарем.
 1. Сжигание данного количества топлива требует определенного количества воздуха.
 2. Любое добавочное топливо не будет гореть без дополнительной порции воздуха.
 3. Мощность двигателя можно увеличить, не изменяя размеров данного двигателя.
 4. Наддув – это процесс, посредством которого цилиндр двигателя заряжается воздухом под давлением.
 5. Двигатель с наддувом работает на повышенном уровне давления.
 6. Выхлопные газы приводят в движение турбину.
 7. Плотность продувочного воздуха увеличивается посредством увеличения давления в турбокомпрессоре.
 8. С помощью турбонаддува можно утроить мощность двигателя.
5. Выберите из трех данных предложений то, которое является ответом на вопрос. Укажите номер и переведите правильный ответ.
 1. In what way will the cylinder output vary?
 - a) The cylinder output will vary with the quantity of oil burnt.
 - b) The cylinder output will vary directly as the mean pressure.
 - c) The cylinder output will vary directly as the turbine design.
 2. What is supercharging?
 - a) Supercharging is the process by which an engine cylinder is charged with air at a pressure higher than atmosphere.
 - b) Supercharging is the process of injecting more fuel into the engine cylinder.
 - c) Supercharging is the process by which the engine power output is decreased.
 3. What does a turbo-charger consist of?
 - a) A turbo-charger consists of a group of small reciprocating pumps.
 - b) A turbo-charger consists of a connecting rod and a crankshaft bolted together.
 - c) A turbo-charger consists of a centrifugal compressor and axial turbine which are assembled on the same shaft.
6. Ответьте на вопросы к тексту.
 1. What does the burning of a given quantity of oil require?

2. How can we increase the power of any engine?
3. Will the additional oil burn without air enough for burning?
4. What is the purpose of supercharging?
5. What is a turbocharger?
6. What is the difference between the supercharged engine and a normally aspirated engine?
7. What does the rotation of the rotor depend upon?
8. Is the turbocharged engine maneuvered in the same manner as normally aspirated engine?

Шкала оценивания результатов выполнения каждой контрольной работы основана на двухбалльной системе.

Оценка «**зачтено**» выставляется, если курсант (студент) правильно выполнил 41-100% заданий контрольной работы, демонстрирует знание изучаемого материала, а допущенные незначительные лексико-грамматические ошибки не затрудняют коммуникацию.

Оценка «**не зачтено**» выставляется, если курсант (студент) правильно выполнил менее 40% заданий контрольной работы, не смог продемонстрировать понимания изучаемого материала, крайне ограниченный словарный запас не позволяет ответить на вопросы.

3.2 Типовые темы и задания на курсовую работу / курсовой проект

Данный вид контроля по дисциплине не предусмотрен учебным планом.

3.3 Типовые задания на расчётно-графические работы

Данный вид контроля по дисциплине не предусмотрен учебным планом.

4 СВЕДЕНИЯ О ФОНДЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ И ЕГО СОГЛАСОВАНИИ

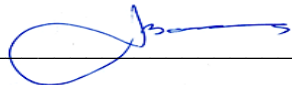
Фонд оценочных средств для аттестации по дисциплине «*Иностранный язык (английский)*» представляет собой компонент основной профессиональной образовательной программы специалитета по специальности 26.05.06 «Эксплуатация судовых энергетических установок» (специализация программы «Эксплуатация главной судовой двигательной установки»).

Преподаватель-разработчик – С.П. Ермакович, кандидат филологических наук

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен заведующим кафедрой судовых энергетических установок.

Заведующий кафедрой  И.М. Дмитриев

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен методической комиссией Морского института (протокол № 10 от 14.08.2024).

Председатель методической комиссии  И.В. Васькина